



Broj: JN-1-01-16-4-5-13/19

Datum: 23. 5. 2019. godine

Ministrica za ljudska prava i izbjeglice BiH, na osnovu člana 55. Zakona o upravi („Službeni glasnik BiH“, broj 32/02 i 102/09), člana 64. stav (1) tačka b), člana 70. stav (1), (3) i (6), člana 88. i člana 89. Zakona o javnim nabavkama („Službeni glasnik BiH“, broj 39/14), na Preporuku Komisije za nabavke, broj: JN-1-01-16-4-5-12/19 od 23.04.2019. godine, u postupku javne nabavke usluga prevođenja (pisani dokumenti i simultani prijevod), donosi sljedeću:

ODLUKU
o izboru drugorangiranog ponuđača
za nabavku usluga prevođenja (pisani dokumenti i simultani prijevod)

Član 1.

Poništava se Odluka o izboru najpovoljnijeg ponuđača za nabavku usluga prevođenja (pisani i simultani prijevod) broj: JN-1-01-16-4-5-9/19 od 12.4.2019. godine, kojom je Okvirni sporazum za javnu nabavku usluga prevođenja (pisani dokumenti i simultani prijevod) dodijeljen ponuđaču Prevedi24 d.o.o. Sarajevo, ul. fra Anđela Zvizdovića 1, 71 000 Sarajevo, ponuda broj: PO-03-30/19, od 01.04.2019. godine, za ponuđenu cijenu sa popustom od 21.925,00 KM bez PDV-a, odnosno 25.652,25 KM sa PDV-om.

Član 2.

Prihvata se Preporuka Komisije za nabavke, broj: JN-1-01-16-4-5-12/19 od 23.04.2019. godine i Okvirni sporazum za javnu nabavku usluga prevođenja (pisani dokumenti i simultani prijevod) se dodjeljuje drugorangiranom ponuđaču Agencija za poduke i prevodilaštvo „LIBAR“ Ljubuški, IV Brigade HVO S. Radića 12a, 88 320 Ljubuški, ponuda broj: D-03-17/19, od 28.3.2019. godine, za ponuđenu cijenu sa popustom od 23.485,00 KM bez PDV-a, odnosno 27.477,45 KM sa PDV-om.

Član 3.

Okvirni sporazum za javnu nabavku usluga prevođenja (pisani dokumenti i simultani prijevod), zaključit će se sa izabranim ponuđačem na period od 1 (jedne) godine

Član 4.

Ova odluka objavit će se na web stranici Ministarstva (www.mhrr.gov.ba), istovremeno sa upućivanjem ponuđaču koji je sudjelovao u postupku javne nabavke, u skladu sa članom 70. stav (6) Zakona o javnim nabavkama.

Član 5.

Za izvršenje ove odluke se ovlašćuje i zadužuje Sektor za opšte, pravne poslove i finansijsko-materijalne poslove Ministarstva za ljudska prava i izbjeglice BiH.

Član 6.

Odluka stupa na snagu danom donošenja.

Obrazloženje

Postupak javne nabavke pokrenut je Odlukom o pokretanju postupka javne nabavke usluga prevođenja (pisani dokumenti i simultani prijevod), broj: JN-1-01-16-4-5-1/19 od 19.03.2019. godine.

Javna nabavka je provedena putem konkurentskog zatjeva za dostavu ponuda za nabavku usluga prevođenja (pisani dokumenti i simultani prijevod).

Procijenjena vrijedost javne nabavke bez PDV-a je: 25.641,03 KM, odnosno 30.000,00 KM sa PDV-om.

Obavještenje o nabavci, broj: 679-7-2-6-3-7/19, od 21.03.2019. godine, objavljeno je na Portalu javnih nabavki.

Komisija za nabavke imenovana je Odlukom, broj: 01-02-2-297-2/19, od 23.01.2019. godine.

Komisija za nabavke je dostavila ugovornom organu, ministrici za ljudska prava i izbjeglice BiH, Preporuku o izboru drugorangiranog ponuđača, broj: JN-1-01-16-4-5-11/19 od 23.04.2019. godine, Izvještaj o radu, broj: JN-1-01-16-4-5-12/19 od 23.04.2019. godine u postupku javne nabavke usluga prevođenja (pisani dokumenti i simultani prijevod).

Dana 12.04.2019. godine svim ponuđačim u postupku prosljeđeno je: Obavještenje o rezultatu postupka javne nabavke, Odluka o izboru najpovoljnijeg ponuđača i Zapisnik o pregledu i ocjeni ponuda.

Dopisom ponuđača Prevedi 24 d.o.o Sarajevo, od 15.4.2019. godine, Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice BiH je obavješteno o povlačenju ponude sa konkursa. U dopisu je naveden razlog povlačenja ponude:

„Paralelno sa navedenim natječajem, naša tvrtka je sudjelovala i na tenderu Ministarstva sigurnosti BiH za usluge usmenog i pismenog prevođenja, te dana 12.4.2019. godine izabrana za najpovoljnijeg ponuđača.

Kako se radio o iznimno velikom natječaju za prevoditeljsku djelatnost (vrijednost natječaja iznosi 200.000,00 KM sa PDV-om) za navedeni posao moramo obezbjediti i znatne prvoditeljske kapacitete uz već postojeće projekte na kojima radimo.

Kako u ovom trenutku ne možemo kavlitetno sagledati obimnost poslovne aktivnosti ova dva ugovora, a time i eventualno dovesti u neugodan položaj i ugovorene organe glede kvalitete usluge, donosimo odluku o povlačenju naše ponude s natječaja Ministarstva za ljudska prava i izbjeglice BiH.“

Na osnovu naprijed navedenog, utvrđeno je da je ponuđač Prevedi 24 d.o.o Sarajevo povukao ponudu i u skladu sa time Okvirni sporazum za javnu nabavku usluga prevođenja (pisani dokumenti i simultani prijevod) se dodjeljuje drugorangiranom ponuđaču Agencija za poduke i prevodilaštvo „LIBAR“ Ljubuški, a u skladu sa Zapisnikom o pregledu i ocjeni ponuda broj: JN-1-01-16-4-5-6/19 od 03.04.2019. godine.

U postupku donošenja ove odluke, posebno su cijenjene činjenice da je Komisija za nabavke, pravilno i potpuno, izvršila ocjenu kvalifikovanosti ponuđača i pregled i ocjenu ponude, u skladu sa kriterijima iz Tenderske dokumentacije.

U postupku ocjene provedenog postupka ministrica za ljudska prava i izbjeglice BiH nije našla razloge, nepravilnost niti propuste u radu, koji bi eventualno bili osnov za neprihvatanje preporuke Komisije za nabavke.

Naime, u postupku je ocijenjeno da je Komisija za nabavke u svemu pravilno postupila, te da je izbor najpovoljnijeg ponuđača izvršen u skladu sa Zakonom o javnim nabavkama, podzakonskim aktima i Tenderskom dokumentacijom. Uvidom u priloženu dokumentaciju, nesporno je da je izabrani ponuđač najbolje ocijenjen zbog kriterija: „najniže cijene“ utvrđenoj u Obavještenju o nabavci i Tenderskoj dokumentaciji.

	Naziv i sjedište ponuđača	Kriterij - najniža cijena (sa popustom bez PDV-a)
1.	Agencija za poduke i prevodilaštvo „LIBAR“ Ljubuški	23.485,00 KM

Izabrani ponuđač je u sklopu ponude dostavio dokaze o kvalifikovanosti u skladu sa članom 45. stav (1) tačke c) i d) i člana 47. stav (1) tačke c) Zakona o javnim nabavkama.

Iz navedenih razloga, primjenom člana 64. stav (1) tačka b) Zakona o javnim nabavkama, odlučeno je kao u članu 2. ove odluke.

POUKA O PRAVNOM LIJEKU:

Protiv ove Odluke se može izjaviti žalba Ugovornom organu, najkasnije u roku od 5 (pet) dana od dana prijema ove Odluke.

Dostaviti:

- Ponuđačima,
- Sektor za opšte, pravne i finansijsko-materijalne poslove,
- a/a.



MINISTRICA
Semirha Borovac